

(BGBl. 2009 II S. 262)

**Verordnung  
zur Änderung der Internationalen Regeln von 1972  
zur Verhütung von Zusammenstößen auf See**

**Vom 18. März 2009**

Auf Grund des Artikels 1 des Gesetzes vom 29. Juni 1976 zu dem Übereinkommen vom 20. Oktober 1972 über die Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (BGBl. 1976 II S. 1017) in Verbindung mit § 9 Absatz 1 Nummer 2 und 4 des Seeaufgabengesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 26. Juli 2002 (BGBl. I S. 2876), der zuletzt durch Artikel 1 des Gesetzes vom 8. April 2008 (BGBl. I S. 706) geändert worden ist, verordnet das Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung:

**Artikel 1**

Die von der 25. Vollversammlung der Internationalen Seeschiffahrts-Organisation in London am 29. November 2007 mit EntschlieÙung A.1004(25) angenommenen Änderungen der Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (BGBl. 1976 II S. 1017, 1018, 1023), die zuletzt durch EntschlieÙung A.910(22) vom 29. November 2001 geändert worden sind (BGBl. 2003 II S. 1644, 1645), werden hiermit in Kraft gesetzt. Die EntschlieÙung wird nachstehend mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht.

**Artikel 2**

Diese Verordnung und die in Artikel 1 erwähnten Änderungen treten am 1. Dezember 2009 in Kraft.

Berlin, den 18. März 2009

Der Bundesminister  
für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung  
W. Tiefensee

Änderungen  
der Internationalen Regeln von 1972  
zur Verhütung von Zusammenstößen auf See,  
in ihrer zuletzt geänderten Fassung  
(durch Entschließung A.1004(25) vom 29. November 2007)

Amendments  
to the International Regulations  
for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended  
(by Resolution A.1004(25) of 29 November 2007)

(Übersetzung)

**Annex IV**  
**Distress signals**

**Anlage IV**  
**Notzeichen**

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 The following signals, used or exhibited either together or separately, indicate distress and need of assistance:</p> <p>(a) a gun or other explosive signals fired at intervals of about a minute;</p> <p>(b) a continuous sounding with any fog-signalling apparatus;</p> <p>(c) rockets or shells, throwing red stars fired one at a time at short intervals;</p> <p>(d) a signal made by any signalling method consisting of the group ... --- ... (SOS) in the Morse Code;</p> <p>(e) a signal sent by radiotelephony consisting of the spoken word "MAYDAY";</p> <p>(f) the International Code Signal of distress indicated by N.C.;</p> <p>(g) a signal consisting of a square flag having above or below it a ball or anything resembling a ball;</p> <p>(h) flames on the vessel (as from a burning tar barrel, oil barrel, etc.);</p> <p>(i) a rocket parachute flare or a hand-flare showing a red light;</p> <p>(j) a smoke signal giving off orange-coloured smoke;</p> <p>(k) slowly and repeatedly raising and lowering arms outstretched to each side;</p> <p>(l) a distress alert by means of digital selective calling (DSC) transmitted on:</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) VHF channel 70, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) MF/HF on the frequencies 2187.5 kHz, 8414.5 kHz, 4207.5 kHz, 6312 kHz, 12577 kHz or 16804.5 kHz;</p> <p>(m) a ship-to-shore distress alert transmitted by the ship's Inmarsat or other mobile satellite service provider ship earth station;</p> <p>(n) signals transmitted by emergency position-indicating radio beacons;</p> <p>(o) approved signals transmitted by radiocommunications systems, including survival craft radar transponders.</p> <p>2 The use or exhibition of any of the foregoing signals, except for the purpose of indicating distress and need of assistance</p> | <p>1. Die folgenden Signale, die zusammen oder einzeln verwendet oder gezeigt werden, bedeuten Not und die Notwendigkeit der Hilfe:</p> <p>a) Kanonenschüsse oder andere Knallsignale in Zwischenräumen von ungefähr einer Minute;</p> <p>b) anhaltendes Ertönen eines Nebelsignalgeräts;</p> <p>c) Raketen oder Leuchtkugeln mit roten Sternen einzeln in kurzen Zwischenräumen;</p> <p>d) das durch eine beliebige Signalart gegebene Morsesignal ... --- ... (SOS);</p> <p>e) das Sprechfunksignal aus dem gesprochenen Wort „Mayday“;</p> <p>f) das Notzeichen NC des Internationalen Signalbuchs;</p> <p>g) ein Signal aus einer viereckigen Flagge, darüber oder darunter ein Ball oder etwas, das einem Ball ähnlich sieht;</p> <p>h) Flammensignale auf dem Fahrzeug, z. B. brennende Teertonnen, Öltonnen oder dergleichen;</p> <p>i) eine rote Fallschirm-Leuchtrakete oder eine rote Handfackel;</p> <p>j) ein Rauchsignal mit orangefarbenem Rauch;</p> <p>k) langsames und wiederholtes Heben und Senken der nach beiden Seiten ausgestreckten Arme;</p> <p>l) ein Notalarm über das Digitale Selektivrufsystem (DSC), der ausgesandt wird auf</p> <p style="padding-left: 20px;">i) UKW-Kanal 70 oder</p> <p style="padding-left: 20px;">ii) den GW-/KW-Frequenzen 2187,5 kHz, 8414,5 kHz, 4207,5 kHz, 6312 kHz, 12577 kHz oder 16804,5 kHz;</p> <p>m) ein Notalarm Schiff-Land, der über die Inmarsat-Anlage des Schiffes oder eine Schiffs-Erdfunkstelle eines anderen mobilen Satellitendienstanbieters übermittelt wird;</p> <p>n) von einer Seenotfunkboje ausgestrahlte Funksignale;</p> <p>o) zugelassene Signale, die über Funksysteme einschließlich Radartransponder auf Überlebensfahrzeugen übermittelt werden.</p> <p>2. Die oben genannten Signale dürfen nur verwendet oder gezeigt werden, wenn Not und die Notwendigkeit der Hilfe</p> |
|---|---|

and the use of other signals which may be confused with any of the above signals, is prohibited.

- 3 Attention is drawn to the relevant sections of the International Code of Signals, the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual, Volume III and the following signals:
- (a) a piece of orange-coloured canvas with either a black square and circle or other appropriate symbol (for identification from the air);
  - (b) a dye marker.

vorliegen; die Verwendung von Signalen, die mit diesen Signalen verwechselt werden können, ist verboten.

3. Auf die betreffenden Abschnitte des Internationalen Signalebuchs, des Internationalen Handbuchs für die luftgestützte und maritime Suche und Rettung, Band III, und auf folgende Signale wird hingewiesen:
- a) ein Stück orangefarbenes Segeltuch mit einem schwarzen Quadrat oder Kreis oder mit einem anderen entsprechenden Zeichen (zur Erkennung aus der Luft);
  - b) ein Seewasserrfärber.

**Layout:** Mit freundlicher Genehmigung des Bundesanzeiger Verlags